

PUBLIC UTILITIES ACT

**CONSOLIDATION OF PUBLIC
UTILITIES REGULATIONS**

R-010-92

AS AMENDED BY

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE
PUBLIC

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU RÈGLEMENT SUR LES
ENTREPRISES DE SERVICE
PUBLIC**

R-010-92

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

PUBLIC UTILITIES REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 92 of the *Public Utilities Act* and every enabling power, makes the *Public Utilities Regulations*.

1. In these regulations, "Act" means the *Public Utilities Act*.

2. The following information is to be included in an application for a franchise under subsection 41(1) of the Act:

- (a) the name of the public utility;
- (b) a statement that the application is made under subsection 41(1) of the Act;
- (c) the name of the community or a description of the area in which the public utility wishes to operate;
- (d) the date on which the utility proposes to commence operating and the term for which the public utility wishes to operate;
- (e) the type of energy the public utility proposes to provide;
- (f) the type and purpose of the franchise the utility is applying for;
- (g) the proposed terms and conditions of service;
- (h) the proposed rights and obligations of the public utility under the franchise;
- (i) the proposed rights and obligations of the community under the franchise;
- (j) any proposed terms for renewal of the franchise.

3. The following information is to be included in an application for an amendment to a franchise under subsection 41(1) of the Act:

- (a) the name of the public utility;

RÈGLEMENT SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 92 de la *Loi sur les entreprises de service public* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les entreprises de service public*.

1. Dans le présent règlement, «Loi» s'entend de la *Loi sur les entreprises de service public*.

2. La demande de franchise visée au paragraphe 41(1) de la Loi comporte les renseignements suivants :

- a) le nom de l'entreprise de service public;
- b) une déclaration selon laquelle la demande est présentée en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi;
- c) le nom de la collectivité ou une mention de la région dans laquelle l'entreprise de service public entend exercer ses activités;
- d) la date à laquelle l'entreprise de service public envisage de commencer à exercer ses activités et la période pendant laquelle elle entend les exercer;
- e) le type d'énergie que l'entreprise de service public envisage de fournir;
- f) le type de franchise que demande l'entreprise de service public et le but de cette franchise;
- g) les conditions des services de l'entreprise de service public;
- h) les droits et obligations de l'entreprise de service public aux termes de la franchise;
- i) les droits et obligations de la collectivité aux termes de la franchise;
- j) les conditions du renouvellement de la franchise.

3. La demande de modification d'une franchise visée au paragraphe 41(1) de la Loi comporte les renseignements suivants :

- a) le nom de l'entreprise de service public;

- (b) a statement that the application is made under subsection 41(1) of the Act;
- (c) the name of the community or a description of the area with respect to which the franchise was granted under section 42 of the Act;
- (d) the date on which the amendment is to take effect and the term for which the amendment is to be effective;
- (e) the type of energy the public utility is providing under the franchise;
- (f) the amendment the public utility is seeking to the franchise and the reason for that amendment;
- (g) any terms for renewal of the amendment of the franchise.

- b) une déclaration selon laquelle la demande est présentée en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi;
- c) le nom de la collectivité ou une mention de la région à l'égard de laquelle la franchise a été accordée au titre de l'article 42 de la Loi;
- d) la date à laquelle la modification doit entrer en vigueur et la période pendant laquelle elle doit demeurer en vigueur;
- e) le type d'énergie que l'entreprise de service public fournit aux termes de la franchise;
- f) la modification que demande l'entreprise de service public et la raison de sa demande;
- g) les conditions du renouvellement de la modification de la franchise.
